

Съдържание

Съпоставителни изследвания

Христина Г. МАРКУ – За глаголният вид в българския език, разположен между славянския и гръцкия аспектуален тип // 5

В данной статье исследуется специфика болгарского языка в сфере категории вида, с одной стороны, по отношению к остальным славянским языкам и, с другой, к новогреческому. Обсуждаются взаимоотношения категории вида с другими глагольными категориями как в общеславянском, так и в балканском аспекте. Выдвигается гипотеза о расположении болгарского глагольного вида между славянским и греческим аспектуальным типом. При этом в направлении с севера на юг отмечается ареальная тенденция доминирования категории вида над остальными категориями глагола.

This article discusses the specificity of the Bulgarian language in the sphere of verbal aspect in relation to other Slavic languages, on the one hand, and to Modern Greek, on the other. Relations of the category of aspect with other verbal categories are viewed both in a broad Slavic and Balkan framework. A hypothesis is put forward about the location of the Bulgarian aspectual type between the Slavic and Greek aspectual types, describing from north to south the areal tendency of dominance of the category of aspect over the other verbal categories.

Ключови думи: вид на глагола, български, славянски, новогръцки

Key words: verbal aspect, Bulgarian, Slavic, Modern Greek

Yana SIVILOVA – A Geographical Map of the Phrase (Part 1) // 18

В статье рассматриваются фраземы, заимствованные в болгарском языке из соседних и несоседних языков. Автор останавливается на истории возникновения отдельных устойчивых выражений и предлагает комментарий ведущих языковых влияний на болгарский язык в течение разных периодов его развития. Предпринята попытка проследить калькирование во фразеологии путём сопоставления оригинальных текстов русских и западноевропейских авторов и их переводов эпохи Возрождения.

The article is a review of phrasemes, adopted in Bulgarian from neighboring and non-neighboring languages. The author discusses the history and the origins of the phrases and comments on the leading influences on the Bulgarian language in different periods of its development. An attempt to analyze the loan translations is made by the comparison of texts, written in Russian and Western European languages with their translations in Bulgarian, that were published during the Revival.

Key words: phraseology, calques, languages in contact, European and Balkan influence

Дискусии, обзори и научни съобщения

Димка САВОВА – Обективна и субективна предикативна структура и предикативни отношения в българском языке // 32

В статье вопрос о разделении порядка слов на объективный / субъективный рассматривается в связи с характером всей структуры предикации. Представлены элементы этой структуры, отношения между ними и нарушения этих отношений, которые превращают объективную предикативную структуру в субъективную.

The article discusses the division of word order into objective / subjective in relation to the whole structure of the predication. It presents the elements of this structure, the relations between them and the violations of these relations, which transform the objective predicative structure into a subjective one.

Ключевые слова: объективный и субъективный порядок слов, структура предикации, тема, рема.

Keywords: objective and subjective word order, predicative structure, theme, rheme.

По повод на...

Петя АСЕНОВА – „Може ли, ки? Не знам, ки!“. 160 години от написването на Търлиското евангелие (1861) и 100 години от издаването му (1920) от Любомир Милетич // 55

Рецензии и анотации

Е. Сорочяну. Хлеб в народной культуре гагаузов: этнолингвистическое исследование (Иванна БАНКОВА) // 72

G. Dziamska-Lenart, Ew. Woźniak-Wrzesińska (ed.). Słownik frazeologiczny z ćwiczeniami dla uczących się języka polskiego jako obcego (Жана СТАНЧЕВА) // 80

М. Димитрова, Т. Тодорова, Д. Мирчев, Б. Айвазов, В. Димитров, М. Георгиева. Специализиран български език за чуждестранни студенти по медицина (Недка ГАРИБОВА) // 83

Годишници

Екип на катедра „Езикознание“ – Катедрата по езикознание на Софийския университет на 100 години! // 86

Милена ЙОРДАНОВА – Димитър Веселинов на 60 години // 93

Милена ЙОРДАНОВА – Пълна библиография на трудовете на Димитър Веселинов // 96

Хроника

Енчо ТИЛЕВ – Юбилейна научна конференция Паисиеви четения // 115

Татяна ЛЕКОВА – Международна научна конференция *Българският език, литература и култура – пътища през мултикултурния свят* (Неапол, 18–21 ноември 2021) // 118

In memoriam

Лилия ИЛИЕВА – Славчо Петков (1933–2022) // 123

Мария АТАНАСОВА – Лудвиг Селимски (1939–2022) // 126

Красимира АЛЕКСОВА – Руселина Ницолова (1940–2022) // 129

Нашите автори в броя // 132

Содержание

Сопоставительные исследования

Христина Г. МАРКУ – О глагольном виде в болгарском языке, расположенном между славянским и греческим аспектуальными типами // 5

Yana SIVILOVA – A Geographical Map of the Phrase (Part 1) // 18

Дискусии, обзори и научные сообщения

Димка САВОВА – Обективна и субективна предикативна структура и предикативные отношения в болгарском языке // 32

По поводу...

Петя АСЕНОВА – „Може ли, ки? Не знам, ки!“. К 160-летию написания Търлиского евангелия (1861) и 100-летию его издания (1921) Любомиром Милетичем // 55

Рецензии и аннотации

Е. Сорочяну. Хлеб в народной культуре гагаузов: этнолингвистическое исследование (Иванна БАНКОВА) // 72

G. Dziamska-Lenart, Ew. Woźniak-Wrzesińska (ed.). Słownik frazeologiczny z ćwiczeniami dla uczących się języka polskiego jako obcego (Жана СТАНЧЕВА) // 80

M. Димитрова, Т. Тодорова, Д. Мирчев, Б. Айвазов, В. Димитров, М. Георгиева. Профессиональный болгарский язык для иностранных студентов, изучающих медицину (Недка ГАРИБОВА) // 83

Годовщины

Коллектив Кафедры языковедения – Кафедре языковедения Софийского университета исполнилось 100 лет // 86

Милена ЙОРДАНОВА – Димитру Веселинову 60 лет // 93

Милена ЙОРДАНОВА – Полная библиография научных трудов Димитра Веселинова // 96

Хроника

Енчо ТИЛЕВ – Юбилейная научная конференция Паисиевские чтения // 115

Татьяна ЛЕКОВА – Международная научная конференция *Болгарский язык, литература и культура – пути в поликультурном мире* (Неапол, 18–21 ноября 2021) // 118

In memoriam

Лилия ИЛИЕВА – Славчо Петков (1933–2022) // 123

Мария АТАНАСОВА – Лудвиг Селимски (1939–2022) // 126

Красимира АЛЕКСОВА – Руселина Ницолова (1940–2022) // 129

Наши авторы в этом номере // 132

Contents

Contrastive studies

Hristina G. MARKOU – On verbal aspect in Bulgarian, positioned between the Slavic and the Modern Greek aspectual types // 5

Yana SIVILOVA – A Geographical Map of the Phrase (Part 1) // 18

Discussions, reviews and announcements

Dimka SAVOVA – Objective and subjective predicative structure and predicative relations in Bulgarian // 32

Apropos of ...

Petya ASENOVA – „May I, ki? I do not know, ki!”. 160 years from the writing of the Gospel from Turlis (1861) and 100 years of its publication (1921) by Lyubomir Miletich // 55

Reviews and annotations

E. Soročyanu. Bread in the folk culture of the Gagauz: an ethnolinguistic investigation (Ivana BANKOVA) // 72

G. Dziamska-Lenart, Ew. Woźniak-Wrzesińska (ed.). Phraseological dictionary with exercises for learners of Polish as a foreign language (Zhana STANCHEVA) // 80

M. Dimitrova, T. Todorova, D. Mirchev, B. Ayvazov, V. Dimitrov, M. Georgieva. Specialized Bulgarian for foreign students of medicine (Nedka GARIBOVA) // 83

Anniversaries

A team from the Department of Linguistics – The Department of Linguistics at Sofia University is celebrating its 100th anniversary! // 86

Milena YORDANOVA – Dimitar Vesselinov a sexagenarian // 93

Milena YORDANOVA– Full bibliography of the works of Dimitar Vesselinov // 96

Events

Encho TILEV – 60th Anniversary Academic Conference: Pasissivi Annual Readings // 115

Tatyana LEKOVA – International Academic Conference Bulgarian language, Bulgarian Literature and culture – roads through the multicultural world (Naples 18–21 November 2021) // 118

In memoriam

Liliya ILIEVA – Slavcho Petkov (1933–2022) // 123

Mariya ATANASOVA – Ludvig Selimski (1939–2022) // 126

Krasimira ALEKSOVA – Ruselina Nitsolova (1940–2022) // 129

Contributors to the volume // 132